

# UMAREX®



## **RACE-GUN**

CO<sub>2</sub> AIRGUN / cal. 4.5 mm BB

- EN Operating instructions 3 - 12
- DE Bedienungsanleitung 13 - 22
- FR Mode d'emploi 23 - 32
- ES Manual de instrucciones 33 - 42
- IT Istruzioni per l'uso 43 - 52
- RU Инструкция по эксплуатации 53 - 62
- PL Instrukcja obsługi 63 - 72

**INTRODUCTION | EINLEITUNG | INTRODUZIONE | INTRODUCCIÓN  
INTRODUZIONE | введéние | WSTĘP**

---



<b>EN</b>	Description	Operation	Maintenance	Safety instructions
<b>DE</b>	Benennung	Bedienung	Pflege	Sicherheitshinweise
<b>FR</b>	Désignation des pièces	Utilisation	Entretien	Consignes de sécurité
<b>ES</b>	Designación	Manejo	Cuidados	Instrucciones de seguridad
<b>IT</b>	Descrizione	Utilizzo	Manutenzione	Norme di sicurezza
<b>RU</b>	Наименование	Техническое обслуживание	Уход	Указания по технике безопасности
<b>PL</b>	Nazewnictwo	Obsługa	Czyszczenie	Wskazówki dot. bezpieczeństwa



## SAFE GUN HANDLING

EN

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. The basic principles of weapons safety require you to always apply the following rules when handling the firearm.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to "safe" when loading it so that there can be no unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of projectiles suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This weapon may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. It is to be made sure that no projectile can leave the enclosed property.
- Keep the danger area of the projectile in mind.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- This weapon and its instruction manual may only be passed on to persons
  - who are fully familiar with its use and
  - who have reached the legally stipulated minimum age in the respective country.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.

## MAINTENANCE (FOR CO<sub>2</sub> WEAPON ONLY)

Clean your gun at regular intervals (250 shots) using a maintenance capsule. We recommend the use of the WALTHER maintenance capsule 4.1683.

### How to use the maintenance capsule:

Remove all BBs from the gun, insert the maintenance capsule and pierce it. Point the gun downwards and fire until the capsule is empty.



## REPAIR

A gun that does not work properly is dangerous. Repairing a gun by oneself is difficult and an incorrectly assembled gun can malfunction in dangerous ways.

**Caution: Repairs should only be completed by UMAREX authorized centers.**



## SAFETY INSTRUCTIONS | WARRANTY

EN



### CAUTION

For your own safety and the safety of others, carefully read these instructions before using this weapon. Buyers and owners must observe all rules concerning the use and ownership of air guns. Modifying this weapon may result in a change of its classification under weapons law and is therefore prohibited. In such cases the manufacturer's warranty will immediately become void.



### WARNING

Do not brandish or display this airgun in public - it may confuse people and may be a crime. Police and others may think this airgun is a firearm. Do not change the coloration and markings to make it look more like a firearm. That is dangerous and may be a crime.

## WARRANTY

During the legal warranty period, which begins on the date of purchase, UMAREX will repair or replace your weapon at no charge provided the defect was not caused by you. Return your weapon to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The air guns manufactured by UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG are made according to the regulations of the PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt), German federal law, the CIP regulations and the technical know-how of UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG.

We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to territories outside of Germany and as a consequence does not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.

## TECHNICAL DATA

System:	CO <sub>2</sub> airgun	Barrel length:	135 mm
Power source:	12 g CO <sub>2</sub> capsule	Weight:	1025 g
Caliber/Ammo:	cal. 4.5 mm /.177 BB	Safety:	manual
Magazine capacity:	21 shots	Dangerous area up to:	300 m
Velocity:	up to 120 m/s		
Trigger:	Single Action		
Sights:	fixed front and adjustable rear		
Length:	265 mm		





## DESCRIPTION

EN



### ONLY IN SET 5.8661-1



### INTERCHANGEABLE REAR SIGHTS

(pre-mounted):

Fiber optic sight

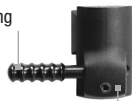


Standard rear sight



### COCKING LEVER:

Cocking lever



Slide racker, pre-mounted



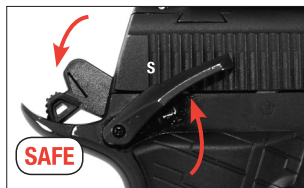
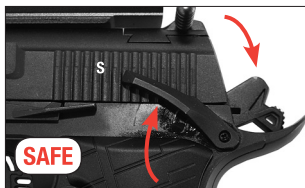
## SAFETY

EN



### CAUTION

- Only handle your gun in its safe condition.
- Always make sure that the muzzle points in a safe direction.



## PROBLEM SOLUTIONS



### PROBLEMS

Faulty shooting direction

Weapon does not shoot

Low shooting speed

### POSSIBLE CAUSES

	Safety activated	CO <sub>2</sub> capsule not inserted	Gas / CO <sub>2</sub> capsule / Magazine empty	Dirty barrel	Extreme temperatures	Wrong ammunition	Ammunition badly loaded	Sight not properly adjusted	
Faulty shooting direction			●	●	●	●	●	●	
Weapon does not shoot	●	●	●			●	●		
Low shooting speed			●	●	●	●	●		



## INSERTING AND CHANGING CO<sub>2</sub> CAPSULE

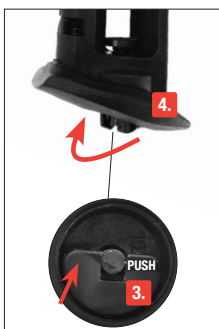
EN

### CAUTION

- Only use 12 g CO<sub>2</sub> capsules. • For storage remove gas capsules.
  - There may be a minor discharge of gas when you remove the gas capsules.
- Make sure that your hands do not come into contact with discharged CO<sub>2</sub> gas. This may cause freezing of the skin. Do not expose the CO<sub>2</sub> cartridge to excessive heat and do not store it at temperatures exceeding 54°C. Always adhere to the warnings and safety instructions of the manufacturer on the gas cartridge in respect to handling and storage of a CO<sub>2</sub> gas container.



1. Press magazine holder.  
2. Remove the magazine.



3. Push the screw to flip back the screw cap. 4. Turn capsule piercing screw downwards.



5. Insert CO<sub>2</sub> capsule as shown.



6. Turn the piercing screw upwards, pierce CO<sub>2</sub> capsule.



7. Insert magazine



## LOADING THE MAGAZINE

EN



### CAUTION

Only use 4.5 mm (.177 cal.) steel BBs.

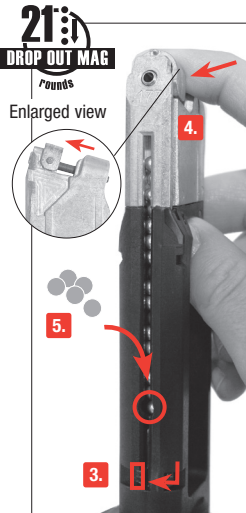


#### NOTE:

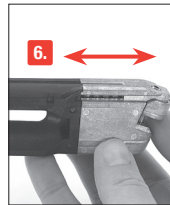
Only use flawless BBs: Never use the following BBs: ① with edges, ② both halves not aligned, ③ used, soiled, ④ deformed. **Warranty expires if non-recommended BBs are used.** It's recommended to use precision BBs from UMAREX/Walther.



1. Press magazine.
2. Remove the magazine.



3. Pull down and lock magazine follower. 4. When loading, move the follower as shown in the enlarged view and hold it in place.
5. Load BBs. Unlock follower.



6. Hold the magazine in a horizontal position to let BBs into the follower.
7. Insert magazine.



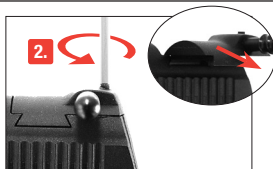


## INTERCHANGEABLE REAR SIGHTS

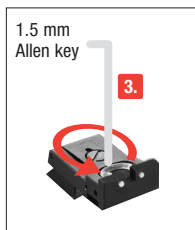
EN



1. Pull the slide to the end.



2. Using a 1.5 mm Allen key, remove the slide racker from its guide.



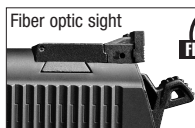
3. Slightly loosen the headless screw and place the sight in the dovetail guide.



4. Tighten the screw. Push down the slide catch lever (release the slide).



## REPLACING THE REAR SIGHT



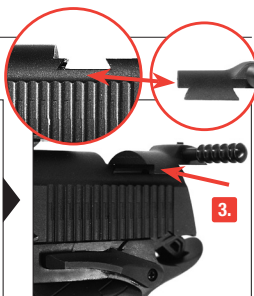
3. To replace the rear sight reverse the steps described in "Interchangeable rear sights".



## MOUNTING OF ACCESSORIES

EN

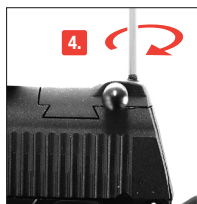
### SLIDE RACKER



1. Pull the slide to the end (engage the slide).

2. Remove the rear sight as described in "Interchangeable rear sights".

3. Place the slide racker in the dovetail guide.



4. Using a 1.5 mm Allen key, to fix the slide racker.

5. The cocking lever is ambidextrous.

6. Push down the slide catch lever (release the slide).

### COMPETITION II



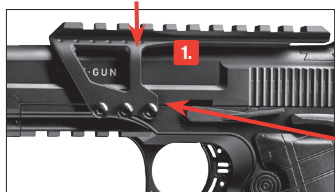
Operation of the electronic dot point sight is described in the enclosed instructions for Art. No. 2.1035 Competition II.



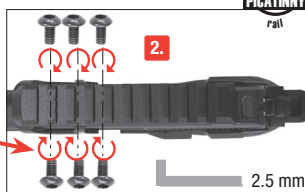
## MOUNTING OF ACCESSORIES

EN

### MOUNTING RAIL



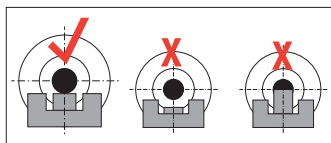
1. Attach the mounting rail.



2. Tighten 6 screws.



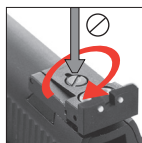
### SIGHTS



### POSITIONING THE REAR SIGHT



#### Elevation adjustment



Shot too high



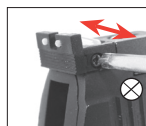
turn right

Shot too low



turn left  
(towards 'UP')

#### Windage adjustment



Shot too far left



turn right

Shot too far right

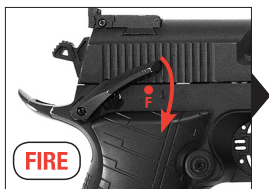


turn left



## SHOOTING

EN



Put safety on "fire".



To cock the pistol pull the slide to the end and push the slide back to front position.



Pull trigger.

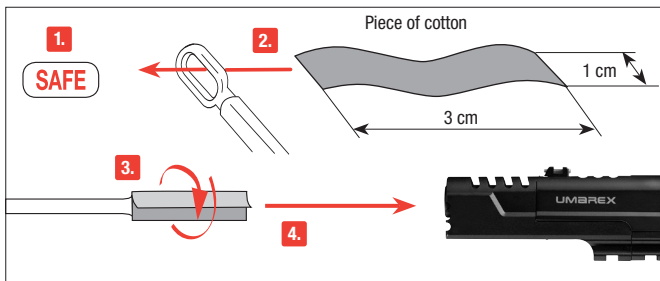


## BARREL CLEANING



### CAUTION

- Do not force the rod into the barrel, as this could cause damage.
- Occasionally clean the metal parts on the outside. Use a cloth which has been slightly dampened with some weapon oil.
- Never drip silicone oil directly into the barrel.





Put the safety on "safe". Prepare a thin rod with a length of approx. 50 cm. Attach a piece of cotton fabric to its end and clean the barrel with some silicone oil.



## SICHERER UMGANG MIT WAFFEN

DE

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann.
- Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen
  - die mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut und bei Waffen mit -Zeichen mindestens 18 Jahre alt sind.
- Druckluftwaffen mit Energie > 0,5 Joule aber ohne -Zeichen sind erwerbscheinpflichtig.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.

## PFLEGE NUR FÜR CO<sub>2</sub> WAFFEN

Pflegen Sie die Waffe in regelmäßigen Abständen (ca. 250 Schuss) mithilfe einer Wartungskapsel. Wir empfehlen die Verwendung der WALTHER Wartungskapseln 4.1683.

### Anwendung der Wartungskapsel:

BBs aus der Waffe entnehmen, Wartungskapsel einlegen und anstechen.  
Waffe auf den Kopf drehen und die Wartungskapsel leer schießen.



## REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.

**Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisiertem Fachhändler/  
Büchsenmacher überprüfen und reparieren.**



## SICHERHEITSHINWEISE | GARANTIE

DE



### ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe erstmalig hantieren. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.



### WARNUNG

Diese Druckluftwaffe nicht in der Öffentlichkeit zeigen oder mit ihr drohen - es führt zu Verwechslungen mit echten Waffen und gilt als Straftat. Ändern Sie keinesfalls die Farbe und Markierungen der Druckluftwaffe, um ihr Aussehen mehr einer realen Schusswaffe anzugleichen. Dies ist gefährlich und kann als Straftat gelten.

### GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. UMAREX Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellten Druckluftwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischer Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.

### TECHNISCHE DATEN

System:	CO <sub>2</sub> -Pistole	Laufänge:	135 mm
Energiequelle:	12 g CO <sub>2</sub> Kapsel	Gewicht:	1025 g
Kaliber:	cal. 4.5 mm /.177 BB	Sicherung:	manuell
Magazinkapazität:	21 Schuss	Max. Gefahrenbereich bis zu:	300 m
Geschossgeschwindigkeit:	bis 120 m/s		
Abzug:	Single Action		
Visierung:	Korn fest und Kimme verstellbar		
Länge:	265 mm		





## BENENNUNG

DE



### NUR IM SET 5.8661-1:



### WECHSELKIMMEN (vormontiert) :

Fiberoptik

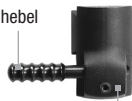


Standard-Kimme



### SPANNHEBEL:

Spannhebel



Spannhilfeeinheit vormontiert



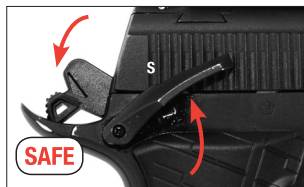
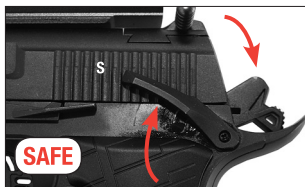
## SICHERUNG

DE



### ACHTUNG

- Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist.
- Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.



## PROBLEMLÖSUNGEN



### PROBLEME

schlechte Schussleistung

Waffe schießt nicht

geringe Geschwindigkeit

### MÖGLICHE GRÜNDE

Waffe gesichert	CO <sub>2</sub> -Kapsel nicht angestoßen	Gas / CO <sub>2</sub> -Kapsel / Magazin leer	Lauf verschmutzt	Extreme Temperaturen	Falsche Munition	Munition falsch geladen	Visierung nicht richtig eingestellt	
		●	●	●	●	●	●	
●	●	●			●	●		
		●	●	●	●	●		





## EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER CO<sub>2</sub>-KAPSEL

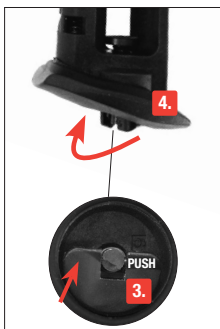
DE

### ACHTUNG

- Verwenden Sie nur 12g CO<sub>2</sub>-Kapseln. • Für die Lagerung der Waffe CO<sub>2</sub>-Kapsel entnehmen!
- Beim Herausnehmen der CO<sub>2</sub>-Kapsel kann es zu einem leichten Austritt von CO<sub>2</sub> kommen. Achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht mit austretendem CO<sub>2</sub> Gas in Berührung kommen. Bei Kontakt mit der Hand kann es zu Erfrierungen kommen. Setzen Sie die CO<sub>2</sub> Kapsel keiner großen Hitze aus und lagern Sie diese Behälter nicht bei Temperaturen über 54°C. Halten Sie sich immer an die auf der CO<sub>2</sub> Kapsel ausgedruckten Warn- und Sicherheitshinweise des Herstellers bezüglich Umgang und Lagerung der CO<sub>2</sub> Kapsel.



1. Magazinhalter drücken.
2. Magazin entnehmen.



3. Drücken Sie auf die Schraube, damit der Schraubverschluss umklappt.
4. Kapselansteckschraube nach unten drehen.



5. CO<sub>2</sub>-Kapsel wie abgebildet einlegen.



6. Griffschale wird zugeklappt. Kapselansteckschraube hochdrehen, Kapsel anstechen.



7. Magazin einsetzen.



## MAGAZIN LADEN

DE



### ACHTUNG

Nur Stahl-BB cal. 4,5 mm (.177) verwenden.

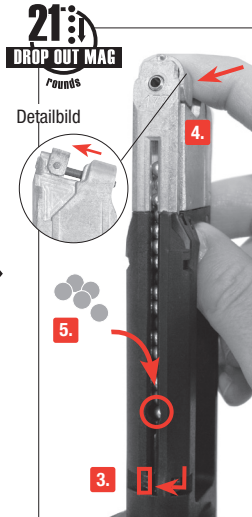


#### HINWEIS:

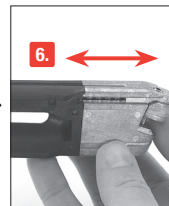
Verwenden Sie nur einwandfreie Kugeln: Verwenden Sie auf keinen Fall folgende Kugeln: **1** mit Grat, **2** versetzte Hälften, **3** gebraucht, verschmutzt, **4** nicht vollständig ausgeformt. Bei Gebrauch ungeeigneter Geschosse erlischt die Garantie. Empfohlen werden Präzisionsrundkugeln des Herstellers Umarex/Walther.



1. Magazinhalter drücken.
2. Magazin entnehmen.



3. Zuführer runterziehen und einrasten. 4. Geschosszubringer während des Ladens entsprechend Detailbild schieben und festhalten.
5. BBs laden. Zuführer entrasten.



6. Halten Sie das Magazin waagrecht, damit die Kugeln in den Zubringer gelangen.
7. Magazin einsetzen.

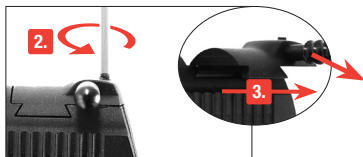


## WECHSELKIMMEN

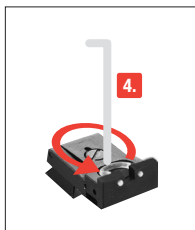
DE



**1.** Ziehen Sie den Schlitten zurück.



**2.** Mit einem 1,5 mm Inbusschlüssel die Spannhilfeinheit lösen. **3.** Schlitten nach hinten ziehen und die Spannhilfeinheit aus der Führung entnehmen.



**4.** Schrauben Sie die Madenschraube mit einem 1,5 mm Inbusschlüssel etwas heraus, um die Kimme in die Schwalbenschwanzführung zu setzen.



**5.** Schrauben Sie die Schraube fest. Schlittenfanghebel nach unten drücken (Schlitten entspannen).



## UMBAU DER KIMME



**3.** Gehen Sie zum Umbau der Kimme in der gleichen Reihenfolge vor, wie unter „Wechselkimmen“ beschrieben.



## MONTAGE DES ZUBEHÖRS

DE

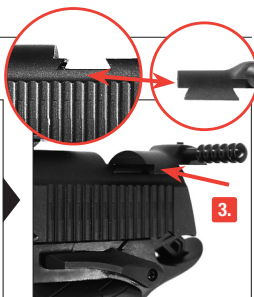
### SPANNHILFE



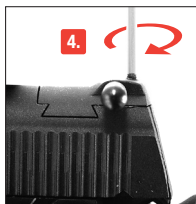
1. Ziehen Sie den Schlitten zurück. (Schitten einrasten).



2. Entnehmen Sie die Kimme wie unter "WECHSELKIMMEN" beschrieben.



3. Setzen Sie die Spannhilfe-einheit in die Schwalbenschwanzführung ein.



4. Mit einem 1,5 mm Inbusschlüssel die Spannhilfeeinheit fixieren.



5. Der Spannhebel ist beidseitig montierbar.



6. Schlittenfanghebel nach unten drücken (Schlitten entspannen).

### COMPETITION II



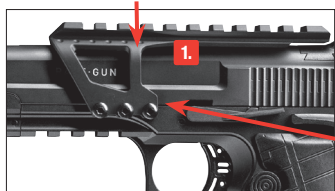
Die Bedienung des elektronischen Rotpunktvisiers entnehmen Sie bitte der beigefügten Bedienungsanleitung Art. Nr. 2.1035 Competition II.



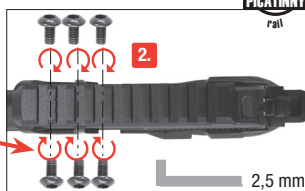
## MONTAGE DES ZUBEHÖRS

DE

### MONTAGESCHIENE



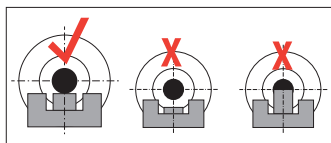
1. Montageschiene aufsetzen.



2. 6 Schrauben befestigen.



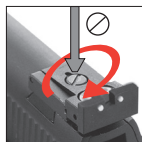
### VISIERUNG



### EINSTELLEN DER KIMME



#### Höhenverstellung



Schuss zu hoch



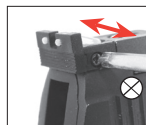
nach rechts drehen

Schuss zu tief



nach links drehen

#### Seitenverstellung



Schuss zu weit links



nach rechts drehen

Schuss zu weit rechts

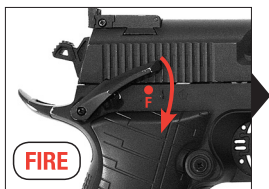


nach links drehen



## SCHIESSEN

DE



Entsichern.



Um die Pistole zu spannen, ziehen Sie den Schlitzen zurück und bringen ihn wieder nach vorn.



Abzug betätigen.

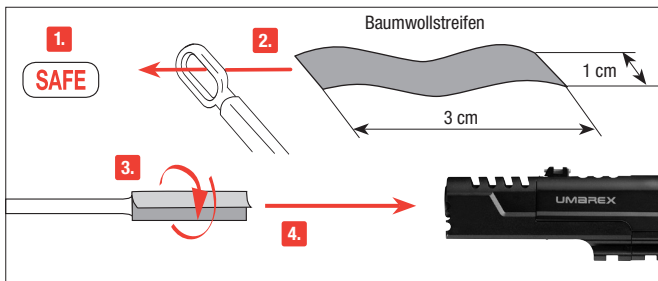


## LAUFREINIGUNG



### ACHTUNG

- Schieben Sie den Stab niemals mit Gewalt in den Lauf, dies kann Beschädigungen verursachen.
- Reinigen Sie gelegentlich die äußeren Metallteile. Benutzen Sie dazu ein Tuch, auf das Sie leicht Waffenöl aufgetragen haben.
- Geben Sie niemals das Waffenöl direkt in den Lauf.



Sichern Sie die Waffe. Nehmen Sie einen ca. 30 cm dünnen, langen Stab. Wickeln Sie ein Stück Baumwolltuch um das Ende, benetzen Sie das Tuch mit etwas Waffen-Öl und reinigen Sie damit den Lauf.



## MANIEMENT DES ARMES EN TOUTE SÉCURITÉ

FR

Vous devez savoir manier votre arme correctement et de manière sûre et devez impérativement respecter les règles de base de tir en toute sécurité à chaque fois que vous manipulez l'arme.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'utilisez que les projectiles prévus pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Il n'est permis de tirer avec l'arme que sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans des zones de tir autorisées par la police, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Veuillez toujours prendre en compte la zone de danger maximale du projectile.
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux. Évitez les tirs pouvant faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni sur une surface d'eau car les projectiles peuvent ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous que l'objectif et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou de la remettre à autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, séparée des munitions et dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées (personnes non formées, enfants) puissent y avoir accès.
- Ne remettez cette arme, accompagnée du mode d'emploi, qu'à des personnes
  - qui sont le plus possible formées au maniement de cette arme et
  - qui ont atteint l'âge minimum légal selon la loi sur les armes en vigueur dans votre pays.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne laissez jamais l'arme chargée sans surveillance.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.

### ENTRETIEN (POUR LES ARMES AU CO<sub>2</sub> UNIQUEMENT)

Entretenez l'arme à intervalles réguliers (250 tirs) à l'aide d'une cartouche d'entretien.

Nous vous recommandons d'utiliser des cartouches d'entretien Walther 4.1683.

#### Utilisation de la cartouche d'entretien :

Retirez les billes BB de l'arme, vissez la cartouche d'entretien jusqu'à ce qu'elle soit bien en place et percée. Pointez l'arme vers le bas et tirez jusqu'à ce que la cartouche d'entretien soit vide.

### RÉPARATION

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux.

**Attention : seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.**





## CONSIGNES DE SÉCURITÉ | GARANTIE

FR



### ATTENTION

Pour votre sécurité et celle d'autrui, lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'arme pour la première fois. Les vendeurs, tout comme les acheteurs, ont l'obligation de respecter le règlement relatif à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé.

Il est interdit de procéder à toute modification de ce pistolet car cela pourrait entraîner un changement dans la classification correspondant à la législation sur les armes à feu. De plus, toute modification entraînerait l'annulation immédiate de la garantie du fabricant.



### MISE EN GARDE

N'exhibez pas cette arme à air comprimé et ne la sortez pas en public. Cela pourrait prêter à confusion ou être considéré comme un délit. Les membres des forces de sécurité et la police pourraient la prendre pour une vraie arme à feu. Ne changez pas sa couleur ni les éléments d'identification pour qu'elle ressemble plus à une vraie arme à feu. Cela serait dangereux et peut être considéré comme un délit.

## GARANTIE

La société UMAREX s'engage à réparer ou à remplacer votre arme durant une période déterminée légalement à compter de la date d'achat, à condition que vous ne soyez pas responsable du défaut. Pour cela, remettez l'arme à un revendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant.

Les armes à air comprimé de la société UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG sont fabriquées conformément aux directives de conformité de l'institut allemand « Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) », à la loi fédérale, aux prescriptions CIP et au savoir-faire technique de la société UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG dans le domaine des armes.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.

## FICHE TECHNIQUE

Système :	Pistolet au CO <sub>2</sub>	Longueur :	265 mm
Source de propulsion :	Cartouche de CO <sub>2</sub> de 12g	Longueur canon :	135 mm
Calibre :	cal. 4.5 mm /.177 BB	Poids :	1025 g
Capacité :	21 billes	Sécurité :	manuelle
Vitesse :	jusqu'à 120 m/s	Zone de danger	
Détente :	Single Action	s'étendant jusqu'à :	300 m
Dispositif de visée :	guidon fixe et hausse ajustable		







## DÉSIGNATION DES PIÈCES

FR



### SEULEMENT DANS L'ENSEMBLE 5.8661-1

Point Sight Competition II



### CRANS DE MIRE DE RECHANGE (prémontés) :

Fibre optique

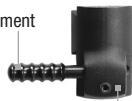


Cran de mire standard



### LEVER D'ARMEMENT:

Lever d'armement



Unité auxiliaire d'armement  
(prémontée)



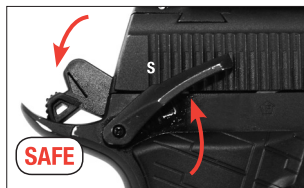
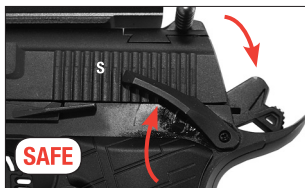
## SÛRETÉ

FR



### ATTENTION

- Ne manipulez l'arme que lorsque la sûreté est enclenchée.
- Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.



## DYSFONCTIONNEMENTS



### DYSFONCTIONNEMENTS

mauvaise performance de tir

l'arme ne tire pas

faible vitesse du projectile

### CAUSES POSSIBLES

	sûreté de l'arme enclenchée	Cartouche de CO2 non percée	Gaz / cartouche de CO <sub>2</sub> vide / Chargeur vide	canon encrassé	températures extrêmes	mauvaises munitions	munitions mal chargées	dispositif de visée mal réglé
mauvaise performance de tir			●	●	●	●	●	●
l'arme ne tire pas	●	●	●			●	●	
faible vitesse du projectile			●	●	●	●	●	



## INSERTION, CHANGEMENT ET RETRAIT DE LA CARTOUCHE DE CO<sub>2</sub>

FR

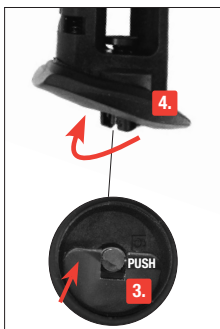


### ATTENTION

• Utilisez seulement des cartouches de CO<sub>2</sub> de 12 g. • Retirez la cartouche de CO<sub>2</sub> avant de ranger l'arme. • En retirant la cartouche de CO<sub>2</sub>, il est possible qu'une petite quantité de gaz s'échappe. Veillez à ce que vos mains n'entrent pas en contact avec le gaz CO<sub>2</sub> qui s'échappe. Le contact avec la peau peut entraîner des gelures. Ne soumettez pas les cartouches de CO<sub>2</sub> à une chaleur trop importante et ne les stockez pas à des températures supérieures à 54 °C. Respectez toujours les consignes de sécurité et avertissements figurant sur la cartouches de CO<sub>2</sub> relatifs à l'utilisation et au stockage de capsules de CO<sub>2</sub>.



1. Appuyez sur l'arrêteur du chargeur. 2. Retirez le chargeur.



3. Appuyez sur la vis afin que la fermeture vissée s'ouvre. 4. Tournez la vis perforante vers le bas.



5. Insérez la cartouche de CO<sub>2</sub> comme indiqué.



6. Remplacez la poignée. Revissez la vis perforante pour percer la cartouche de CO<sub>2</sub>.



7. Poussez le chargeur.



## CHARGEMENT DES BILLES BB

FR

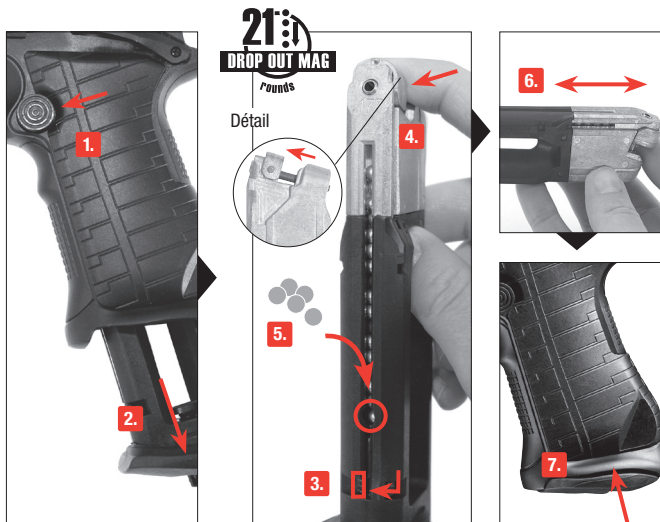
### ATTENTION

Utilisez seulement des billes BB en acier de cal. 4,5 mm (.177)



#### REMARQUE :

N'utilisez que des billes BB en parfait état. N'utilisez jamais des billes BB :  
1 avec angles 2 aux moitiés décalées 3 usagées ou sales, 4 mal formée.  
L'utilisation de projectiles inappropriés entraîne l'annulation de la garantie. Il est recommandé d'utiliser des billes de précision de la marque UMAREX/Walther.



1. Appuyez sur l'arrêt du chargeur. 2. Retirez le chargeur.

3. Poussez la retenue du chargeur vers le bas et enclenchez-la. 4. Poussez et maintenez le dispositif d'alimentation comme indiqué sur la figure pendant le chargement. 5. Introduisez les billes BB. Débloquez la retenue du ressort.

6. Tenez le chargeur à l'horizontale pour que les munitions se retrouvent dans le dispositif d'alimentation.

7. Poussez le chargeur.

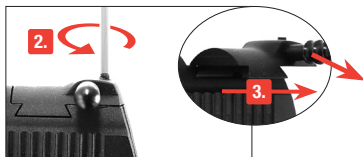


## CRANS DE MIRE DE RECHANGE

FR



**1.** Tirez la culasse vers l'arrière.



**2.** Avec une clé mâle à six pans de 1,5 mm dévissez l'unité auxiliaire d'armement **3.** Tirez la culasse vers l'arrière, et retirez-la du guidage.



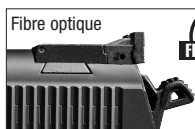
**4.** Dévissez légèrement la vis sans tête pour placer le cran de mire dans le guidage en queue d'hirondelle.



**5.** Vissez fermement la vis. Poussez l'arrière de culasse vers le bas (désarmement de la culasse).



## REMPACEMENT DU CRAN DE MIRE



**3.** Pour changer le cran de mire, procédez comme indiqué dans la partie « CRANS DE MIRE DE RECHANGE ».



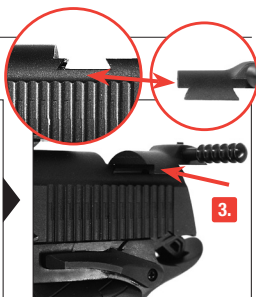
### AUXILIAIRE D'ARMEMENT



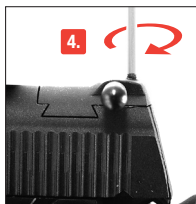
**1.** Tirez la culasse vers l'arrière.  
(enclenchement de la culasse).



**2.** Retirez le cran de mire comme indiqué dans la partie « CRANS DE MIRE DE RECHANGE ».



**3.** Placez l'unité auxiliaire d'armement dans le guidage en queue d'hirondelle.



**4.** Fixez l'unité auxiliaire d'armement à l'aide d'une clé mâle à six pans de 1,5 mm.



**5.** Le levier d'armement peut être monté des deux côtés.



**6.** Poussez l'arrêt de culasse vers le bas (désarmement de la culasse).

### COMPETITION II



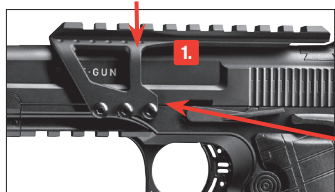
**Pour savoir comment utiliser le viseur électronique avec pointeur, veuillez consulter le mode d'emploi pour la réf. 2.1035 Competition II.**



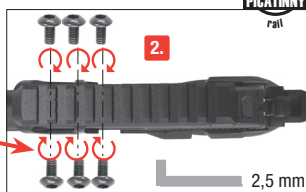
## MONTAGE DES ACCESSOIRES

FR

### RAIL DE MONTAGE



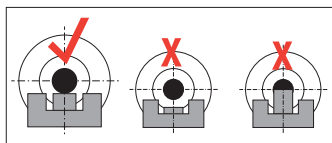
1. Placez le rail de montage.



2. Fixez à l'aide de 6 vis.



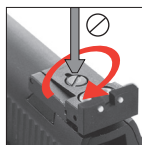
### HAUSSE



### AJUSTAGE DE LA HAUSSE



#### Ajustage en hauteur



Tir trop haut



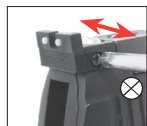
rotation à droite

Tir trop bas



rotation à gauche

#### Ajustage latéral



Tir trop à gauche



rotation à droite

Tir trop à droite

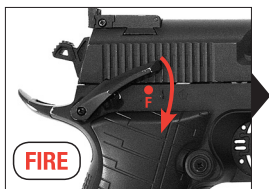


rotation à gauche



TIR

FR



Enlevez la sûreté.



Pour charger l'arme, tirez le levier d'armement vers l'arrière jusqu'à la butée, puis ramenez-le vers l'avant.



Actionnez la détente.

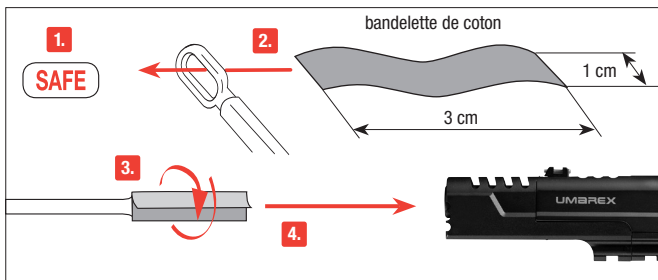


## NETTOYAGE DU CANON



### ATTENTION

- N'enfoncez pas la baguette de nettoyage violemment dans le canon, car elle pourrait l'endommager.
- Nettoyez les pièces métalliques extérieures à l'aide d'un chiffon doux préalablement imbibé d'huile pour armes.
- Ne versez jamais l'huile de silicone directement dans le canon.



Mettez la sûreté de l'arme. Utilisez une tige fine d'une longueur d'env. 30 cm. Enroulez une bandelette de coton à son extrémité et nettoyez le canon avec une petite quantité d'huile de silicone.





## MANEJO SEGURO DE ARMAS

ES

Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma como si siempre estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Utilice únicamente proyectiles específicos para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Sólo está permitido disparar el arma en la vivienda del propietario o en las zonas de tiro autorizadas por la policía, siempre y cuando el proyectil no pueda llegar más allá del área de tiro. Para ello, tenga presente siempre la distancia máxima de peligro del proyectil.
- Nunca transporte el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- Nunca apunte con el arma hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar: nunca dispare sobre superficies lisas y duras, ni al agua.
- Antes de disparar, asegúrese que el blanco y el entorno sean seguros.
- Antes de transportar el arma o de recibirla de manos de otra persona compruebe siempre que está descargada.
- Asegúrese de que, aunque tropezara o cayera, todavía puede controlar la dirección a la que apunta la boca del arma.
- Por motivos de seguridad, cuando vaya a disparar póngase siempre gafas protectoras.
- Guarde el arma siempre descargada, separada de la munición y en lugar seguro para evitar que personas no autorizadas (personas sin formación, personas menores de 18 años, niños) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma, junto con las instrucciones de uso, únicamente a aquellas personas que:
  - estén perfectamente familiarizadas con el manejo de esta arma
  - hayan cumplido la edad mínima correspondiente fijada por la legislación en materia de armas del país respectivo.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- Nunca deje sin vigilancia un arma cargada.
- Siempre que entregue un arma a otra persona, asegúrese de que está descargada.

## LIMPIEZA SOLAMENTE PARA ARMAS DE CO<sub>2</sub>.

Limpie periódicamente el arma (cada 250 disparos) utilizando un cartucho de mantenimiento. Recomendamos la utilización de cápsulas de mantenimiento WALTHER 4.1683.

### Uso de la cápsula de mantenimiento:

Extraer los BBs del arma, introducir el cartucho de mantenimiento y pinchar.  
Gire el arma y dispare hasta vaciar el cargador.



## REPARACIONES

Una arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas.

**Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.**



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | GARANTÍA

ES



### ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de disparar el arma por primera vez. Vendedores y compradores están obligados a cumplir con las normas de uso y posesión de armas de aire comprimido. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.



### AVISO

No porte o muestre este arma de aire comprimido en público. Puede ser motivo de confusiones e ilegal. Miembros de las fuerzas de seguridad y la policía pueden tomarla por un arma de fuego real. No modifique el color ni los elementos identificativos para hacer que se parezca más a un arma de fuego real. Es peligroso y puede ser un delito

### GARANTÍA

La empresa UMAREX se responsabiliza de reparar o sustituir su producto sin coste alguno en el plazo legalmente fijado a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, describale el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de aire comprimido de la empresa UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG se fabrican de conformidad con las normas de homologación del Instituto Federal PTB (Physikalisch-Technischer Bundesanstalt), con la Ley Federal alemana, la normativa que establece el centro CIP y la experiencia en fabricación de armas de UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG.

Por eso, no asumimos ninguna responsabilidad en el caso de que al exportar el arma a un país extranjero, ésta no cumpliera con la normativa legal local y el propietario o comprador tuviera que responder jurídicamente por dicho incumplimiento.

### ESPECIFICACIONES

Sistema:	Pistola CO <sub>2</sub> airsoft	Longitud:	265 mm
Propulsión:	12 g CO <sub>2</sub> Cápsula	Longitud del cañón:	135 mm
Calibre:	cal. 4.5 mm /.177 BB	Peso:	1025 g
Capacidad del cargador:	21 disparos	Seguro:	manual
Velocidad de disparo:	Hasta 120 m/s	Distancia máxima de peligro:	300 m
Gatillo:	Acción simple		
Dispositivo visor:	Punto de mira fijos y visor ajuste		





## DESIGNACION

ES



### SÓLO EN KIT 5.8661-1



### ALZA INTERCAMBIABLE

(premontada):

Fibra óptica

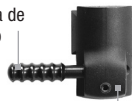


Alza estándar



### PALANCA DE ARMADO:

Palanca de armado



Unidad auxiliar de amartillado (premontado)



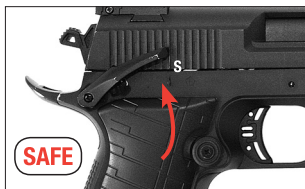
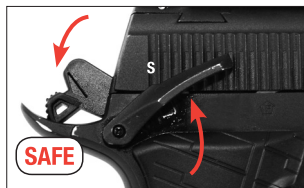
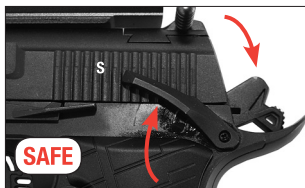
## SEGURO

ES



## ATENCIÓN

- Manipule la pistola sólo cuando esté asegurada.
- Procure que la boca apunte siempre en una dirección segura.



## PROBLEMAS



### PROBLEMAS

Potencia de disparo deficiente

El arma no dispara

Escasa velocidad de disparo

### POSIBLES CAUSAS

	Seguro activado	Cartucho de CO <sub>2</sub> sin perforar	Gas / Cartucho de CO <sub>2</sub> vacío / cargador vacío	Cañón sucio	Temperaturas extremas	Munición errónea	Munición mal cargada	La mira no está bien ajustada	
Potencia de disparo deficiente			●	●	●	●	●	●	
El arma no dispara	●	●	●			●	●		
Escasa velocidad de disparo			●	●	●	●	●		



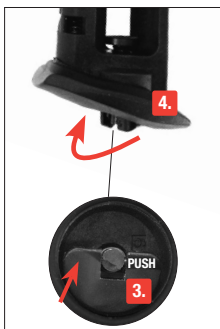
## COLOCAR / CAMBIAR LOS CARTUCHOS DE CO<sub>2</sub> **ES**

### **ATENCIÓN**

- Utilice únicamente cartuchos CO<sub>2</sub> de 12 g. • Para guardar el arma extraiga los cartuchos de CO<sub>2</sub>.
- Al extraer el cartucho de CO<sub>2</sub>, es posible que se escape una pequeña cantidad de gas. Procure que sus manos no entren en contacto con el CO<sub>2</sub> en caso de fuga, ya que un eventual contacto con la piel puede causar congelación. No exponga el cartucho de CO<sub>2</sub> a un calor excesivo ni lo guarde a temperaturas superiores a los 54°C. Observe siempre las advertencias e instrucciones de seguridad del fabricante sobre la manipulación y el almacenamiento del cartucho de aire comprimido.



**1.** Presione el retén del cargador. **2.** Extraiga el cargador.



**3.** Ejerza presión sobre el tornillo para que gire el tapón roscado. **4.** Girar hacia abajo el tornillo de pinchado del cartucho.



**5.** Inserte el cartucho de CO<sub>2</sub> tal y como muestra la imagen.



**6.** Vuelva a deslizar la catcha a su sitio. Gire hacia arriba el tornillo de pinchado y pinche el cartucho.



**7.** Introduzca el cargador.



## LLENAR EL CARGADOR

ES

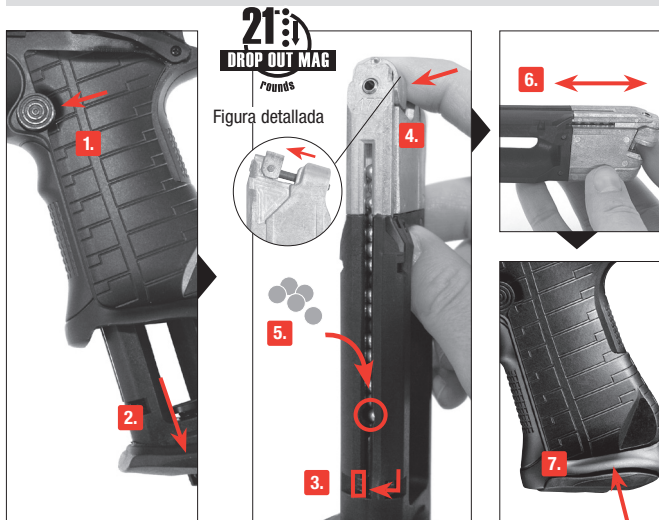
### ⚠ ATENCIÓN

Solamente BB de acero cal. 4,5 mm (.177)



#### NOTA :

Utilice únicamente bolas BB (que no presenten defectos). No utilice en ningún caso bolas: **1** con rebabas, **2** con mitades desplazadas, **3** usadas o sucias, **4** que no están completamente formados. Si se utilizan proyectiles distintos de los apropiados, quedará anulada la garantía. Se recomienda el uso de bolas de precisión de la marca UMAREX/Walther.



**1.** Presione el retén del cargador. **2.** Extraiga el cargador.

**3.** Desbloquee el elevador. **4.** Durante la carga, desplace y sujete el elevador conforme lo muestra la figura detallada. **5.** Cargar los BBs. Desbloquee el elevador.

**6.** Sostenga el cargador en posición horizontal para que los balines lleguen al elevador.

**7.** Introduzca el cargador.

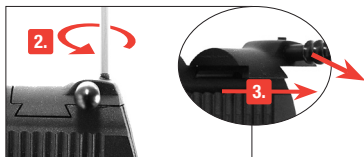


## ALZA INTERCAMBIABLE

ES



**1.** Tire de la corredera hacia atrás.



**2.** Suelte la unidad auxiliar de amortillado con una llave Allen de 1,5 mm **3.** Tire de la corredera hacia atrás, extráigala de la guía.



**4.** Desenrosque un poco el espárrago roscado para colocar el alza en la guía en cola de milano.



**5.** Apriete bien el tornillo. Presione hacia abajo la palanca de bloqueo de la corredera (desarmar la corredera).



## MODIFICACIÓN DEL ALZA



**3.** La modificación del alza se realiza en el orden inverso, como se describe en "ALZA INTERCAMBIABLE".



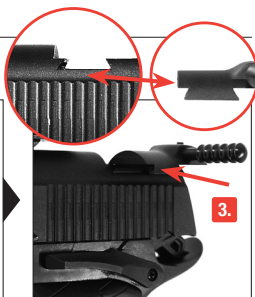
### SOPORTE DE AMARTILLADO



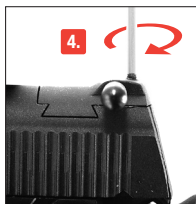
**1.** Tire de la corredera hacia atrás. (enclavar la corredera).



**2.** Extraiga el alza como se describe en "ALZA INTERCAMBIABLE".



**3.** Coloque la unidad auxiliar de amartillado en la guía de cola de milano.



**4.** Fije la unidad auxiliar de amartillado con una llave Allen de 1,5 mm.



**5.** La palanca de armado se puede montar en los dos lados.



**6.** Presione hacia abajo la palanca de bloqueo de la corredera (desarmar la corredera).

### COMPETITION II



En las instrucciones de uso adjuntas encontrará información sobre el manejo de la electronic dot point sight (mira de punto rojo electrónico). N.º de art. 2.1035 Competition II.

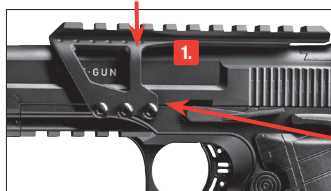




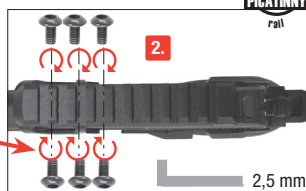
## MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

ES

### RIEL DE MONTAJE



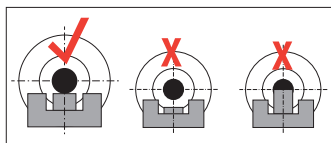
1. Coloque riel de montaje.



2. Fije los 6 tornillos.



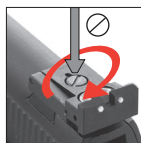
### MIRA



### AJUSTAR LA MIRA



#### Ajuste de altura



demasiado alto



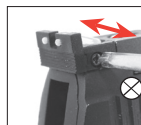
Girar a la derecha

demasiado bajo



Girar a la izquierda

#### Ajuste lateral



demasiado hacia la izquierda



Girar a la derecha

demasiado hacia la derecha

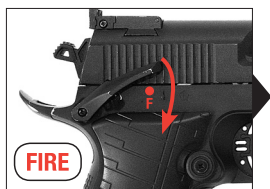


Girar a la izquierda



## DISPARAR

ES



Quite el seguro.



Para cargar el arma, tire de la palanca de armado hacia atrás hasta el tope y, a continuación, desplácela hacia adelante.



Accione el gatillo.

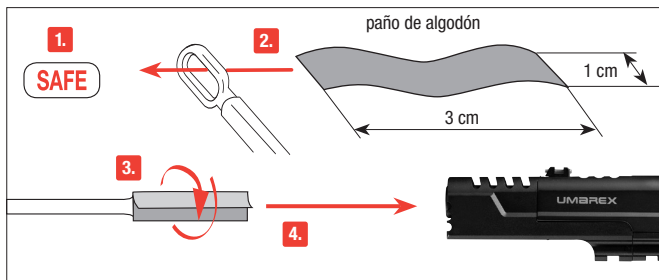


## LA LIMPIEZA DE CAÑÓN



### ATENCIÓN

- No debe forzar la varilla de limpieza para introducirla dentro del cañón, porque podría dañar el arma.
- Limpie las piezas metálicas exteriores con un trapo suave, humedecido con aceite para armas.
- No vierta nunca aceite de silicona directamente dentro del cañón.



Asegure el arma. Coja una barra estrecha y larga de unos 30 cm. Enrolle un paño de algodón por el extremo, humedézcalo con un poco de aceite para armas y limpie el cañón con ayuda del mismo.



## UTILIZZO SICURO DELLE ARMI AD ARIA COMPRESSA

IT

È molto importante essere assolutamente certi di quello che si fa quando si maneggia un'arma. Nell'ottica delle norme di base per un utilizzo sicuro delle armi ad aria compressa, ricordate sempre che toccare un'arma significa contemporaneamente maneggiarla.

- Trattate l'arma sempre come se fosse carica.
- Quando caricate l'arma, attivate sempre la sicura per evitare che involontariamente parta un colpo.
- Tenete il dito sempre al di fuori della guardia del grilletto, fino all'attimo prima di sparare.
- Utilizzate solo i proiettili indicati per quest'arma.
- Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura.
- Il tiro è ammesso soltanto all'interno della propria abitazione, in poligoni abilitati dalle autorità di polizia e su terreni che non possano essere oltrepassati dal proiettile. Considerate la portata massima del proiettile.
- Non trasportate mai un'arma carica. Caricatela soltanto se volete sparare.
- Non indirizzate mai l'arma verso persone o animali. Controllate che il proiettile non possa rimbalzare. Non sparate mai su superfici lisce, dure o sull'acqua.
- Accertatevi prima di sparare della sicurezza del bersaglio e delle sue immediate vicinanze.
- Controllate sempre se l'arma è scarica prima di trasportarla o prima di prenderla in consegna da un'altra persona.
- Tenete l'arma in modo da poterne controllare la direzione della volata anche se inciampate o state cadendo.
- Per motivi di sicurezza consigliamo di portare occhiali di protezione durante il tiro.
- Conservate e riponete al sicuro l'arma sempre scarica e al di fuori dalla portata di persone non autorizzate (inesperti, bambini) e separata dalle munizioni.
- Affidate l'arma, insieme con le istruzioni d'uso, esclusivamente a persone
  - che hanno perfetta dimestichezza con il maneggio di quest'arma, e
  - che hanno raggiunto l'età minima legale secondo la legge sulle armi in vigore nel vostro paese.
- Qualsiasi modifica o riparazione dell'arma deve essere effettuata esclusivamente da aziende o armaioli specializzati.
- Non lasciate mai incustodita l'arma carica.
- Scaricate l'arma prima di consegnarla ad altre persone.

### MANUTENZIONE (SOLO PER ARMI CO<sub>2</sub>)

Pulite l'arma ad intervalli regolari (circa 250 colpi) utilizzando una cartuccia di manutenzione. Raccomandiamo di utilizzare le cartucce di manutenzione Walther 4.1683.

#### Utilizzo della cartuccia di manutenzione:

Rimuovere i BB dall'arma, inserire la cartuccia di manutenzione e perforarla. Capovolgere l'arma e sparare fino a svuotare la cartuccia di manutenzione.



### RIPARAZIONE

Un'arma che non funziona perfettamente è pericolosa. È molto difficile riparare autonomamente un'arma, e un assemblaggio non corretto può determinare pericolosi malfunzionamenti. **Attenzione: Fate verificare e riparare l'arma soltanto da rivenditori specializzati/armaioli autorizzati.**



## NORME DI SICUREZZA | GARANZIA

IT



### ATTENZIONE

Raccomandiamo, per la vostra e per l'altrui sicurezza, di leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima di effettuare qualsiasi prova di sparo con quest'arma. L'acquirente ed il detentore hanno l'obbligo di seguire tutte le regole per il possesso e l'utilizzo di armi ad aria compressa. Qualsiasi modifica dell'arma può portare a una variazione della classificazione secondo le norme sul possesso e sull'uso delle armi, pertanto non è ammessa. In questo caso la garanzia del produttore decade con effetto immediato.



### AVVERTIMENTO

Non agitare o brandire minacciosamente questa arma in pubblico - essa potrebbe essere considerata un'arma da fuoco vera e propria, cosa che costituisce un delitto. Non modificare in nessun caso il colore e le marcature dell'arma nell'intento di farla assomigliare ad una reale arma da fuoco. Un'operazione di questo tipo è pericolosa e può costituire un reato.

### GARANZIA

Entro un anno dalla data di acquisto, la ditta UMAREX procede gratuitamente alla riparazione o sostituzione dell'arma, a condizione che il difetto non sia imputabile all'utilizzatore. Affidate l'arma ad un rivenditore autorizzato, descrivete il problema e consegnate la prova di acquisto.

Le armi ad aria compressa prodotte dalla ditta UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG vengono costruite in conformità ai requisiti di certificazione dell'Ente federale fisico-tecnico (Physikalisch-Technische Bundesanstalt PTB), alle leggi federali, alla normativa CIP e in base al know how acquisito dalla ditta UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG nella fabbricazione di armi sportive.

In caso di esportazione all'estero, il produttore declina qualsiasi responsabilità per la non conformità dell'arma alle norme vigenti nel paese di destinazione nonché per eventuali difficoltà giuridiche e le relative conseguenze che ne potrebbero risultare per il proprietario/l'acquirente.

### DATI TECNICI

Sistema:	pistola CO <sub>2</sub>	Lunghezza:	265 mm
Alimentazione:	bombolette CO <sub>2</sub> 12 g	Lunghezza canna:	135 mm
Calibro:	cal. 4.5 mm /.177 BB	Peso:	1025 g
Capacità:	21 colpi	Sicura:	manuale
Velocità:	fino a 120 m/s	Portata max. di pericolo:	300 m
Azione:	single action		

Organi di mira: mirino fisso e tacca di mira regolabile





## DESCRIZIONE

IT



### SOLO SET N. 5.8661-1



### MIRE INTERCAMBIABILI

(assemblate)

Fibra ottica



Tacca di mira standard



### LEVA D'ARMAMENTO

Leva d'armamento



Gruppo d'armamento (assemblato)



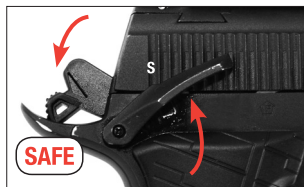
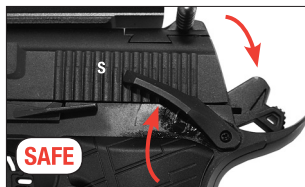
# SICURA

IT



## ATTENZIONE

- Accertarsi che la sicura sia inserita prima di iniziare a maneggiare l'arma.
- Indirizzare l'arma sempre in una direzione sicura.



## PROBLEMI



### PROBLEMI

L'arma non spara

Scarsa precisione

Velocità ridotta del proiettile

### POSSIBILI CAUSE

Sicura attivata	Bomboletta a CO <sub>2</sub> non perforata	Gas / Bomboletta CO <sub>2</sub> / caricatore vuoti	Canna sporca internamente	Temperature estreme	Munizione sbagliata	Munizione caricata in maniera errata	Dispositivo di mira non regolato correttamente
		●	●	●	●	●	●
●	●	●			●	●	
		●	●	●	●	●	



## INSERIRE E SOSTITUIRE LA CAPSULA CO<sub>2</sub>

IT

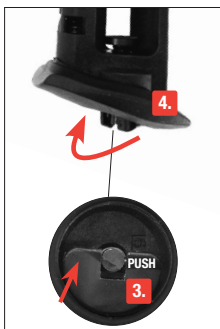


### ATTENZIONE

• Usare solo le bombolette CO<sub>2</sub> 12 g. • Prima di riporre l'arma, togliere la bombolette CO<sub>2</sub>!  
• Durante l'estrazione della bombolette CO<sub>2</sub> può verificarsi una leggera fuoriuscita di gas CO<sub>2</sub>. Raccomandiamo di prestare attenzione affinché le mani non vengano a contatto con il gas CO<sub>2</sub> che fuoriesce dall'arma. L'eventuale contatto con la pelle potrebbe provocare congelamenti. Non esporre le bombolette CO<sub>2</sub> a fonti di calore eccessivo e conservarle in contenitori a temperature non superiori a 54°C. Osservare sempre le avvertenze e le norme di sicurezza del produttore stampate sulla bombolette relative all'utilizzo e alla conservazione delle bombolette CO<sub>2</sub>.



**1.** Premere il pulsante del caricatore. **2.** Rimuovere il caricatore.



**3.** Premere la vite per ribaltare il tappo filettato. **4.** Girare in basso la vite di perforazione.



**5.** Inserire la bombolette CO<sub>2</sub> come da illustrazione.



**6.** Spingere indietro la guancetta. Girare in alto la vite e perforare la bombolette.



**7.** Inserire il caricatore.



## CARICAMENTO

IT



### ATTENZIONE



Usare unicamente pallini BB in acciaio cal. 4,5 mm (.177).



**NOTA:**

Usare solo pallini BB senza difetti. In ogni caso non usare i seguenti pallini:

❶ deformati, ❷ con metà sfalsate, ❸ usati, sporchi, ❹ non correttamente conformati.

La garanzia decade in caso di uso di proiettili non adatti. Si consigliano proiettili di precisione del produttore Umarex/Walther.



❶ Premere il pulsante del caricatore.

❷ Rimuovere il caricatore.

❸ Tirare giù l'alimentatore e bloccarlo. ❹ Durante il caricamento, spingere il caricatore come indicato dal dettaglio della figura e tenerlo fermo. ❺ Caricare i BB. Sbloccare l'alimentatore.

❻ Tenere in posizione orizzontale il caricatore per convogliare i pallini nell'elevatore.

❼ Inserire il caricatore.



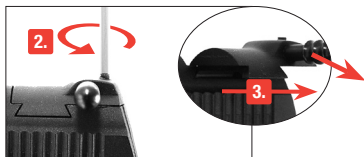


## MIRE INTERCambiabili

IT



**1.** Tirare indietro il carrello.



**2.** Sbloccare il gruppo d'armamento con una chiave a brugola. **3.** Tirare indietro il carrello, rimuoverlo dalla guida.



**4.** Allentare il grano d'arresto di quel tanto necessario per inserire la tacca di mira nella guida a coda di rondine.



**5.** Riavvitare completamente la vite. Spostare in basso la leva sicura carrello (sbloccare il carrello).



## CAMBIARE LA TACCA DI MIRA



**3.** Per cambiare la tacca di mira, procedere nell'ordine descritto al cap. "MIRE INTERCambiabili".



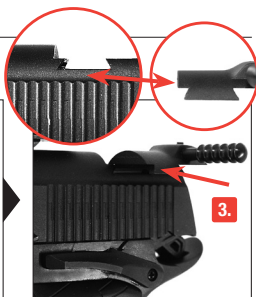
### GRUPPO D'ARMAMENTO



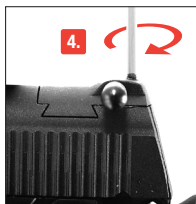
**1.** Tirare indietro il carrello. (bloccare il carrello).



**2.** Togliere la tacca di mira come descritto al cap. "MIRE INTERCAMBIABILI".



**3.** Inserire il gruppo d'armamento nella guida a coda di rondine.



**4.** Bloccare in posizione il gruppo d'armamento con una chiave a brugola 1,5 mm.



**5.** La leva d'armamento è ambidestra. Svitare la leva.



**6.** Spostare in basso la leva sicura carrello (sbloccare il carrello).

### COMPETITION II



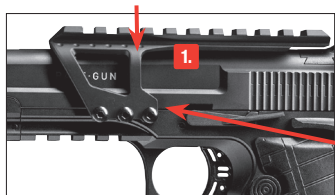
Per l'uso del dot point elettronico, consultare le istruzioni allegate per l'art. n. 2.1035 Competition II.



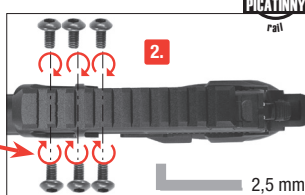
## MONTAGGIO DI ACCESSORI

IT

### GUIDA DI MONTAGGIO



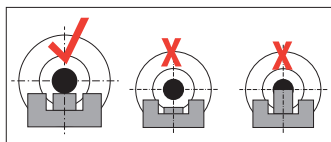
1. Posizionare la guida di montaggio.



2. Stringere le 6 viti.



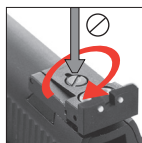
## ORGANI DI MIRA



### REGOLARE LA TACCA DI MIRA



#### Regolazione in altezza



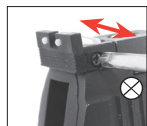
tiro  
troppo in  
alto  
tiro  
troppo in  
basso



ruotare la vite a  
destra

ruotare la vite a  
sinistra

#### Regolazione laterale



tiro troppo  
a sinistra

tiro troppo  
a sinistra



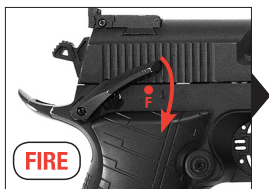
ruotare la vite  
a destra

ruotare la vite  
a sinistra



## TIRO

IT



Disattivare la sicura.



Tirare indietro il carrello e lasciarlo nuovamente scattare in avanti.



Azionare il grilletto.

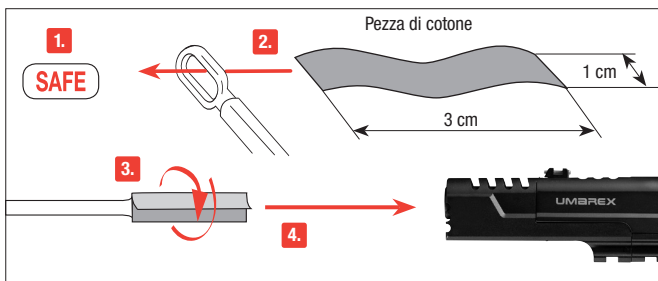


## PULIZIA DELLA CANNA



### ATTENZIONE

- Non forzare mai l'asta all'interno della canna per evitare di danneggiarla.
- Ripulire di tanto in tanto le parti metalliche esterne. Servirsi a tale scopo di uno straccio leggermente imbevuto di olio per armi.
- Non introdurre mai l'olio per armi direttamente nella canna.



Attivare la sicura prima di procedere alla pulizia. Usare un'asta sottile lunga circa 30 cm. Avvolgere una pezza di cotone intorno alla sua estremità, inumidire leggermente la pezza con olio per armi e pulire la canna.



## БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ

RU

Вам необходимо освоить правильное, безопасное обращение с оружием. Обратите внимание на то, что, согласно правилам безопасной стрельбы, обращением считается любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым видом оружия так, как если бы оно было заряжено.
- При зарядке оружие необходимо всегда ставить на предохранитель, чтобы не произошло нежелательного выстрела.
- Никогда не держите палец на спусковом крючке; класть палец на спусковой крючок только для производства выстрела.
- Используйте только те патроны, которые предназначены для данного вида оружия.
- Всегда держите ствол оружия в безопасном направлении.
- Стрельба разрешается только в собственной квартире, на стрельбищах, имеющих официальное разрешение полиции, а также на обнесенных забором владениях, если заряд при выстреле не покинет их пределы. При этом необходимо учитывать опасную зону поражения пули.
- Никогда не перевозите заряженное оружие. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных. Избегайте рикошета. Никогда не стреляйте в гладкие, твердые поверхности, а также на водную поверхность.
- Перед выстрелом убедитесь, что цель и окружающая территория безопасны.
- Всегда проверяйте, чтобы оружие не было заряжено при транспортировке или если принимаете его от другого лица.
- Убедитесь в том, что Вы способны контролировать направление ствола оружия при падении или если споткнетесь.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Всегда храните оружие в разряженном виде и недоступном месте во избежание несанкционированного использования (лицами, не обученными специально, детьми) и отдельно от патронов.
- Передача этого оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам,
  - которые в точности знают, как обращаться с этим оружием, и
  - которые имеют соответствующий минимальный возраст согласно закону об оружии в соответствующей стране.
- Любые изменения в конструкции оружия или его ремонт должны производиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженное оружие.
- Передавайте другим только незаряженное оружие.

### ПРИМЕНЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПО УХОДУ CO<sub>2</sub> ПИСТОЛЕТОВ

Проводите чистку оружия через определенные промежутки времени (прим. 250 выстрелов) с помощью капсул для чистки. Мы рекомендуем использовать капсулы для чистки 4.1683 фирмы Walther.

#### Применение капсул для чистки:

Извлечь пули ВВ из оружия, вставить капсулу для чистки и проколоть. Переверните оружие и стреляйте до полного опорожнения капсулы для чистки.





## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ГАРАНТИЯ

RU



### ВНИМАНИЕ

В целях Вашей собственной безопасности и безопасности других внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации, прежде чем предпринять первую попытку обращения с оружием. Покупатель и владелец оружия обязаны соблюдать все правила пользования и владения пневматическим оружием. Любое изменение конструкции этого оружия может привести к изменению категории оружия и потому недопустимо. В этом случае гарантийные обязательства производителя автоматически теряют силу.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не показывать это пневматическое оружие в общественных местах и не грозить им – оно может быть воспринято как настоящее оружие - это считается уголовно наказуемым деянием. Ни в коем случае не изменяйте цвет и маркировку пневматического оружия, чтобы еще более уподобить его внешнему виду реальному огнестрельному оружию. Это опасно и может считаться уголовно наказуемым деянием.

## ГАРАНТИЯ

Фирма Umarex бесплатно осуществит ремонт или замену оружия в течение установленного законом периода времени со дня покупки, если неисправность возникла не по вине владельца. Передайте оружие продавцу, имеющему соответствующую лицензию, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Пневматическое оружие производства фирмы UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG изготавливается в соответствии с правилами Федерального физико-технического института (PTB), регламентирующими допуск к эксплуатации, федеральным законом, нормами CIP и оружейно-техническим ноу-хау фирмы UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG.

Таким образом, мы не берем на себя ответственность за то, если это оружие после экспорта за рубеж не соответствует действующим там правовым предписаниям, и у владельца/продавца из-за этого возникнут юридические трудности и последствия.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



Система:	Пистолет CO <sub>2</sub>
Источник энергии:	баллончик с 12 г CO <sub>2</sub>
Калибр:	4,5 мм/.177 BB
Емкость магазина:	21 пуля
Скорость полета пули:	bis 120 м/с
Спуск:	одинарного действия

Прицельное приспособление:	мушка неподвижная и прицельная планка регулируемая
Длина:	265 мм
Длина ствола:	135 мм
Вес:	1025 г
Предохранитель:	ручной
Макс. опасная зона до:	300 метров

## РЕМОНТ

Не работающее должным образом оружие является опасным. Сложно ремонтировать оружие самому, а неправильная сборка может привести к опасным нарушениям его функций. **Внимание: Отдавайте оружие на проверку и в ремонт в авторизованные специализированные магазины/оружейным мастерам.**



## НАИМЕНОВАНИЕ

RU



### Только в комплекте 5.8661-1:



### Сменные прицельные планки (предварительно смонтированные)

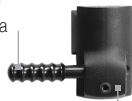
Волоконная оптика

Стандартная прицельная планка



### Рычаг взвода

Рычаг взвода



Вспомогательный узел предварительно смонтированный



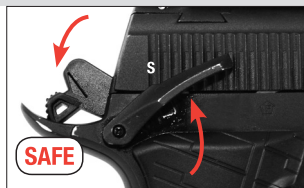
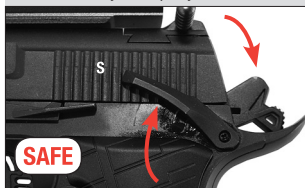
## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

RU



### ВНИМАНИЕ

- Обращайтесь с оружием, только поставив его на предохранитель.
- Всегда следите за тем, чтобы ствол оружия был направлен в безопасную сторону.



## УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ



### ПРОБЛЕМЫ

Плохие показатели стрельбы

Оружие не стреляет

Слабая скорость полета пули

### ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ

Оружие стоит на предохранителе	Отсутствие накола баллончика с CO <sub>2</sub>	Баллончик с CO <sub>2</sub> / Магазины пустой	Ствол загрязнен	Экстремальные температуры	Боеприпасы не подходят	Боеприпасы неправильно снаряжены	Неправильно установлен прицел
		●	●	●	●	●	●
●	●	●			●	●	
		●	●	●	●	●	





## УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАЛЛОНЧИКОВ CO<sub>2</sub>

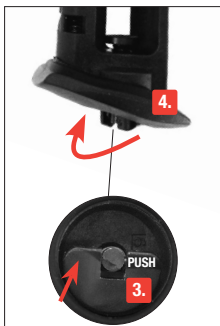
RU

### ВНИМАНИЕ

- Применять только баллончики с 12 г CO<sub>2</sub>.
- При постановке оружия на хранение вынимать баллончик CO<sub>2</sub>!
- При извлечении баллончика CO<sub>2</sub> может произойти незначительная утечка CO<sub>2</sub>. Обратите внимание на то, чтобы Ваши руки не соприкасались с выходящим газом CO<sub>2</sub>. При контакте с кожей может наступить обморожение. Берегите баллончик с газом CO<sub>2</sub> от перенагревания и не храните его при температуре выше 54°C. Всегда соблюдайте напечатанные производителем на баллончике CO<sub>2</sub> указания по мерам безопасности в отношении обращения и хранения баллончика CO<sub>2</sub>.



**1.** Нажать на защелку магазина. **2.** Извлечь магазин.



**3.** Надавите на винт, чтобы откинулся винтовой запор. **4.** Прокалывающий винт для капсул поверните вниз.



**5.** Вставить баллончик CO<sub>2</sub>, как показано на рисунке.



**6.** Задвиньте крышки рукоятки назад. Винт для прокалывания баллончика вращать вверх, проколоть баллончик.



**7.** Вставить магазин.



## СНАРЯЖЕНИЕ МАГАЗИНА

RU



### ВНИМАНИЕ

Использовать только стальные пули ВВ калибра 4,5 мм (.177).

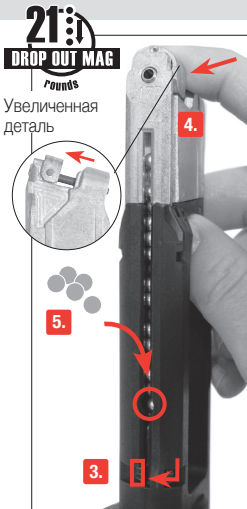


#### УКАЗАНИЕ:

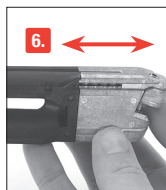
Используйте только пули без дефектов: Ни в коем случае не используйте следующие пули: **1** с зазубринами, **2** со смещенными половинками, **3** использованные или загрязненные пули, **4** не полностью сформованные. При использовании непредназначенных пули, для данного типа оружия зарядов гарантия теряет силу. Рекомендуются к использованию высокоточные круглые пули фирмы Umarex/Walther.



**1.** Нажать на защелку магазина. **2.** Извлечь магазин.



**3.** Потянуть вниз досылатель и зафиксировать его. **4.** Подаватель пуль во время заряжания сместить и удерживать в соответствии с увеличенной деталью на рисунке. **5.** Зарядить ВВ.



**6.** Держите магазин горизонтально, чтобы пули попали в подаватель. **7.** Вставить магазин.

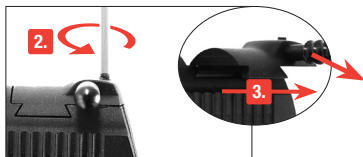


## СМЕННЫЕ ПРИЦЕЛЬНЫЕ ПЛАНКИ

RU



1. Оттяните затвор назад.



2. С помощью шестигранного ключа на 1,5 мм освободите вспомогательный узел. 3. Оттяните затвор назад и извлеките из направляющей.



4. Выверните немного стопорный винт, чтобы вставить прицельную планку в направляющую в виде ласточкина хвоста.



5. Затяните винт. Рычаг для удержания затвора в заднем положении нажмите вниз (освободите затвор).



## ПЕРЕНАЛАДКА ПРИЦЕЛЬНОЙ ПЛАНКИ



3. Для переналадки прицельной планки действуйте в той же последовательности, как описано в "Сменные прицельные планки".



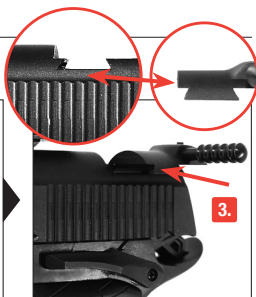
### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ УЗЛОМ



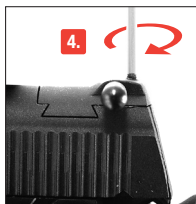
**1.** Оттяните затвор назад.  
(зафиксируйте затвор)



**2.** Извлеките прицельную планку, как описано в "Сменные прицельные планки".



**3.** Вставьте вспомогательный узел в направляющую в виде ласточкина хвоста.



**4.** С помощью шестигранного ключа на 1,5 мм зафиксируйте вспомогательный узел.



**5.** Рычаг взвода можно монтировать с обеих сторон. Для этого отвинтите его.



**6.** Рычаг для удержания затвора в заднем положении нажмите вниз (освободите затвор).

### COMPETITION II



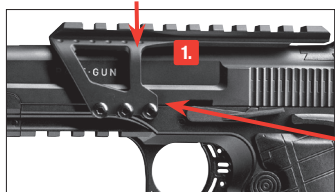
**Правила применения электронного точечного прицела Вы найдете в прилагаемой инструкции по обслуживанию Арт. № 2.1035 Competition II.**



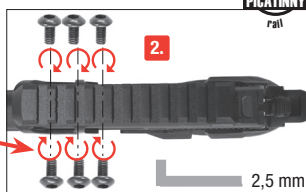
## МОНТАЖ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

RU

### МОНТАЖНАЯ ШИНА



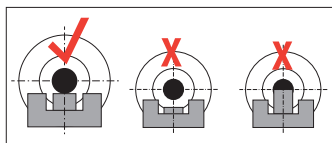
1. Установить монтажную шину.



2. Закрепить 6 винтов.



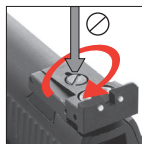
### ПРИЦЕЛ



### ПРИЦЕЛ



#### Регулировка по высоте



Попадание  
слишком  
высоко



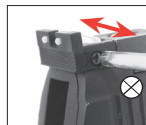
вращать винт  
вправо

Попадание  
слишком  
низко



вращать винт  
влево

#### Боковая регулировка



Попадание  
смещено  
влево



вращать  
винт вправо

Попадание  
смещено  
вправо

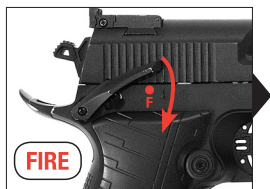


вращать  
винт  
влево



## СТРЕЛЬБА

RU



Снять с предохранителя.



Оттяните затвор назад и передвиньте его вновь вперед.



Нажать на спусковой крючок.

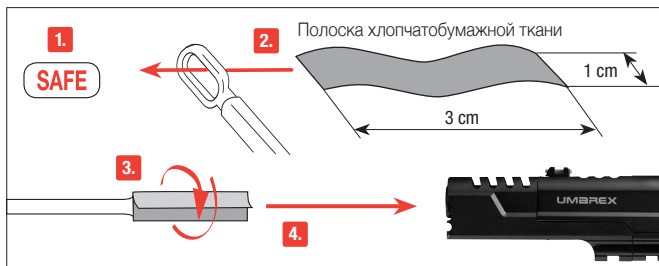


## ЧИСТКА СТВОЛА



## ВНИМАНИЕ

- Никогда не вдвигайте стержень в ствол с применением силы, это может послужить причиной повреждений.
- Необходимо периодически чистить внешние металлические поверхности. Используйте для этого ткань, предварительно нанеся на нее немного оружейного масла.
- Никогда не заливайте оружейное масло непосредственно в ствол.



Поставьте оружие на предохранитель. Возьмите тонкий штырь длиной около 30 см. Намотайте на его кончик кусок хлопчатобумажной ткани, смочите его в оружейном масле и почистите с его помощью ствол.



## BEZPIECZNA OBSŁUGA BRONI

PL

Proszę zapoznać się z prawidłową, bezpieczną obsługą broni. Proszę pamiętać, że każde dotknięcie broni rozumiane jest jako jej obsługa. Taki stosunek do broni jest podstawową regułą bezpiecznego strzelania.

- Proszę traktować każdą broń jak załadowaną.
- Przy ładowaniu broni proszę zwrócić uwagę na jej zabezpieczenie, aby nie było możliwości oddania niekontrolowanego strzału.
- Palec powinien znajdować się zawsze poza językiem spustowym, można przyłożyć go tam tylko w celu oddania strzału.
- Proszę używać tylko pocisków przeznaczonych dla tej broni.
- Wylot lufy powinien być skierowany w bezpiecznym kierunku.
- Strzelanie jest dozwolone tylko we własnym mieszkaniu, na strzelnicach dopuszczonych do użytku przez policję oraz na innym własnym, spokojnym obszarze, którego wystrzelony nabój nie może opuścić. Proszę zwrócić uwagę na obszar niebezpieczeństwa pocisku.
- Podczas transportu broń nie powinna być załadowana. Proszę ją załadować tylko bezpośrednio przed oddaniem strzału.
- Proszę nigdy nie kierować broni w kierunku ludzi czy zwierząt. Należy unikać rykoszetu. Proszę nigdy nie strzelać na gładkie, twarde powierzchnie lub na powierzchnie wody.
- Przed oddaniem strzału należy upewnić się, czy cel strzału, jak również jego okolica, są bezpieczne.
- W przypadku transportu, a także przejęcia broni od innej osoby należy zawsze sprawdzić, czy broń nie została naładowana.
- Broń należy nosić zawsze w sposób umożliwiający określenie kierunku wylotu lufy w przypadku potknięcia się lub przewrócenia.
- W celach bezpieczeństwa, podczas wykonywania strzałów należy nosić okulary ochronne.
- Broń należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dostępu osób nieupoważnionych (osoby bez szkolenia, dzieci oraz osoby poniżej 18 roku życia) i amunicji. Broń nie może być załadowana.
- Broń wraz z instrukcją obsługi wolno przekazywać wyłącznie osobom,
  - które bardzo dokładnie zapoznały się z jej obsługą i
  - które zgodnie z ustawą o posiadaniu broni obowiązującą w danym kraju, osiągnęły minimalny wiek przewidziany w tej ustawie.
- Jakiegokolwiek zmiany lub naprawę broni powinny przeprowadzać tylko i wyłącznie wyspecjalizowane firmy lub rusznikarze.
- Proszę nigdy nie odkładać naładowanej broni.
- Nie należy podawać naładowanej broni osobom trzecim.

### CZYSZCZENIE

Broń tylko w przypadku naboi na CO<sub>2</sub> należy czyścić w regularnych odstępach (ok. 250 strzałów) za pomocą naboju konserwująco-czyszczącego. Do tego polecamy naboje konserwująco-czyszczące 4.1683 firmy Walther.

#### Używanie naboju konserwująco-czyszczącego:

Wyjąć BBs z broni, włożyć nabój konserwująco-czyszczący i go przebić.

Odwrócić broń i wystrzelić nabój konserwująco-czyszczący.



### NAPRAWA

Broń, która nie funkcjonuje prawidłowo, jest niebezpieczna. Samodzielna naprawa nie jest łatwa, a niewłaściwe złożenie broni może doprowadzić do niebezpiecznych w skutkach zakłóceń w jej funkcjonowaniu. **Uwaga: Przeglądu i naprawy broni powinien dokonać autoryzowany sprzedawca/ rusznikarz.**



## WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA I GWARANCJA PL



### UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego oraz innych osób przed pierwszym użyciem broni proszę dokładnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprzedawcy i właściciele mają obowiązek przestrzegania wszelkich zasad dot. posiadania i stosowania broni pneumatycznej. Jakakolwiek zmiana przeprowadzana na broni może doprowadzić do zmiany w jej klasyfikacji i tym samym jest niedopuszczalna. W takim przypadku odpowiedzialność producenta wygasa w trybie natychmiastowym.



### OSTRZEŻENIE

Nie pokazywać ani nie grozić tą bronią pneumatyczną w miejscach publicznych - może to doprowadzić do pomylenia z prawdziwą bronią i jest to czyn karalny. Nie wolno w żadnym wypadku zmieniać koloru i oznaczenia broni pneumatycznej, aby dopasować jej wygląd do prawdziwej broni strzeleckiej. Jest to niebezpieczne i może stanowić czyn karalny.

### GWARANCJA

W ustawowym okresie gwarancyjnym liczonym od daty zakupu Firma Umarex gwarantuje bezpłatną naprawę lub wymianę broni, o ile usterka nie została zawiniona przez użytkownika. Broń należy oddać w autoryzowanym punkcie sprzedaży, opisać problem i dołączyć dowód zakupu.

Broń pneumatyczna firmy UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG produkowana jest zgodnie z przepisami Federalnego Urzędu Fizyczno-Technicznego (PTB), niemieckiego ustawodawstwa, przepisami CIP oraz wiedzą techniczną firmy UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG na temat broni.

Tym samym w przypadku eksportu towaru za granicę nie odpowiadamy za ewentualne problemy prawne właściciela/nabywcy wynikające z niezgodności towaru z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

### DANE TECHNICZNE

System:	Pistolet CO <sub>2</sub>	Długość lufy:	135 mm
Zasilanie:	nabój CO <sub>2</sub> 12 g	Waga:	1025 g
Kaliber:	kal. 4.5 mm /.177 BB	Bezpiecznik:	ręczny
Pojemność magazynka:	21 strzałów	Maks. obszar	
Prędkość:	do 120 m/s	niebezpieczeństwa do:	300 m
Spust:	Single Action		
Celownik:	Muszka stała, Szczerbina nastawna		
Długość:	265 mm		







## NAZEWNICTWO

PL



### TYLKO W ZESTAWIE 5.8661-1:

Point Sight Competition II



### WYMIENNE SZCZERBINY (wstępnie zmontowane):

Układy z włókien świetlnych.



Szczerbina standardowa



### DŹWIGNIA NACIĄGU:

Dźwignia naciągu



Jednostka wspomagająca wstępnie zmontowana



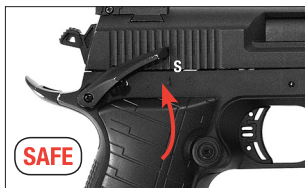
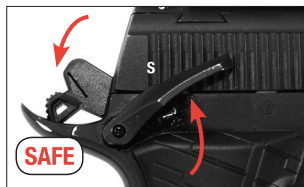
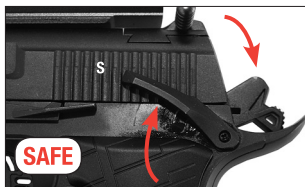
## BEZPIECZNIK

PL



### UWAGA

- Proszę posługiwać się wyłącznie zabezpieczoną bronią.
- Należy stale kontrolować czy lufa jest skierowana w bezpiecznym kierunku.



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



### PROBLEMY

złe efekty strzelania

broń nie strzela

mała prędkość pocisku

### MOŻLIWE PRZYCZYNY

Broń zabezpieczona	Kapsuła CO <sub>2</sub> nie przekłuta	Gaz/kapsuła CO <sub>2</sub> / Magazynek pusty	Zanieczyszczona lufa	Ekstremalne temperatury	Zła amunicja	Nieprawidłowo załadowana amunicja	Błędnie ustawiony celownik	
		●	●	●	●	●	●	
●	●	●			●	●		
		●	●	●	●	●		



## WKŁADANIE I WYMIANA NABOJU CO<sub>2</sub>

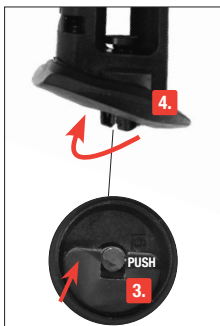
PL

### UWAGA

- Proszę używać tylko naboju 12g CO<sub>2</sub>.
- Broń należy przechowywać bez naboju CO<sub>2</sub>!
- Przy wyciąganiu naboju CO<sub>2</sub> może dojść do małego wycieku dwutlenku węgla. Proszę chronić ręce przed zetknięciem z wyciekami dwutlenku węgla. W kontakcie CO<sub>2</sub> ze skórą może dojść do odmrożeń. Naboju CO<sub>2</sub> nie należy wystawiać go na działanie wysokiej temperatury, proszę przechowywać go poniżej w temp 54°C. Proszę przestrzegać wskazówek producenta dot. zasad bezpieczeństwa przy obsłudze i przechowywaniu naboju CO<sub>2</sub>. Informacje te znajdują Państwo na naboju.



**1.** Nacisnąć zatrzask magazynka. **2.** Następnie należy wyjąć magazynek.



**3.** Należy nacisnąć na śrubę, aby odchylić zamknięcie śruby. **4.** Śrubę przebijającą kapsułkę odwrócić na dół.



**5.** Kapsułkę CO<sub>2</sub> włożyć tak, jak to pokazano na rysunku.



**6.** Szalkę uchwyt przesunąć w pozycję pierwotną. Śrubę przebijającą kapsułkę odwrócić do góry. Przebić kapsułkę.



**7.** Po załadowaniu należy włożyć magazynek.



## UWAGA



Proszę używać tylko stalowych kulek BB kal. 4,5 mm (.177).

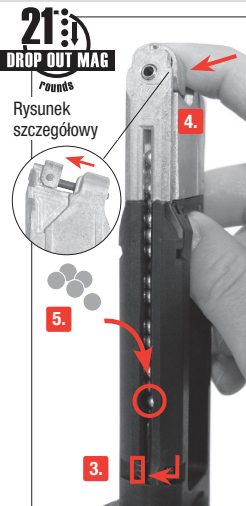
**WSKAZÓWKA:**

Nie należy stosować niewłaściwych lub wadliwych kulek. Proszę w żadnym wypadku nie używać następujących kulek: **1** z zadziorami, **2** z przestawionymi połówkami, **3** używanych i zabrudzonych, **4** nieprawidłowo ukształtowanych.

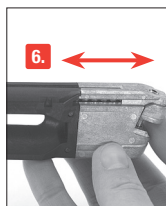
W przypadku stosowania niewłaściwych pocisków gwarancja wygasa. Polecamy okrągłe kulki precyzyjne firmy Umarex/Walther.



**1.** Nacisnąć zatrząsk magazynka. **2.** Następnie należy wyjąć magazynec.



**3.** Proszę odciągnąć zamek i przytrzymać. **4.** Suwak dociskający pociski należy przesunąć zgodnie z rysunkiem szczegółowym i przytrzymać. **5.** Następnie proszę załadować kulki BB i zwolnić zamek.



**6.** Proszę trzymać magazynec poziomo, aby kule trafiły dokładnie do prowadnicy. **7.** Po załadowaniu kulek należy włożyć magazynec.

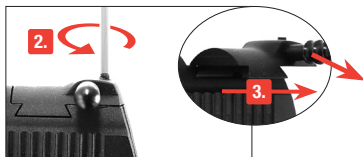


## WYMIENNE SZCZERBINY

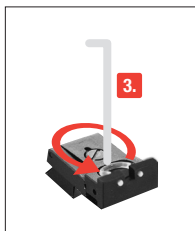
PL



**1.** Pociągnąć suwak.



**2.** Za pomocą klucza imbusowego 1,5 mm należy luzować jednostkę wspomagającą naciąg. **2.** Pociągnąć suwak i wyjąć ją z przewodnicy.



**3.** W celu osadzenia szczerebiny w przewodnicy-jaskółczy ogon, należy lekko wykręcić śrubę ustalającą za pomocą klucza imbusowego 1,5 mm.



**4.** Dokręcić śrubę. Dźwignię zaczepu suwaka wcisnąć do dołu (złuzować suwak).



## PRZEBUDOWA SZCZERBINY

Układy z włókien świetlnych.



Szczerebina standardowa



**3.** Przebudowy szczerebiny należy dokonywać w takiej samej kolejności, jak w opisie „Wymienne szczerebiny”.



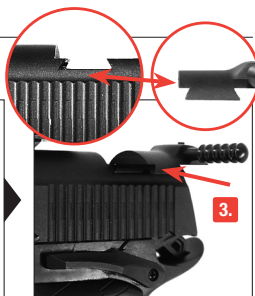
### JEDNOSTKA WSPOMAGAJĄCA



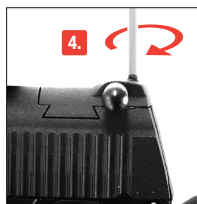
**1.** Cofnąć suwak.  
(Suwak zaskoczy)



**2.** Zdjąć szczybinę według opisu w dziale „Wymienne szczybiny“.



**3.** Jednostkę wspomagającą naciąg należy osadzić w przewodnicy-jaskółczy ogon.



**4.** Za pomocą klucza imbusowego 1,5 mm jednostkę wspomagającą naciąg należy unieruchomić.



**5.** Dźwignię naciągu można montować obustronnie. W tym celu należy ją odkręcić.



**6.** Dźwignię zaczepu suwaka wcisnąć do dołu (zluzować suwak).

### COMPETITION II



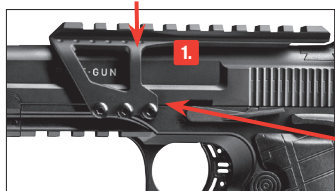
Obsługa wizjera czerwonego punktu umieszczona jest w załączonej instrukcji obsługi art. nr 2.1035 Competition II.



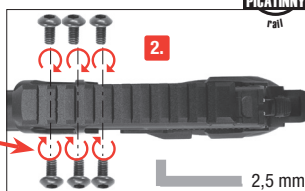
## MONTAŻ OPRZYRZĄDOWANIA

PL

### SZYNA MONTAŻOWA



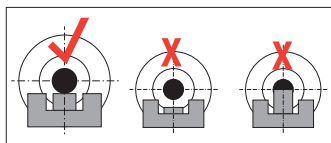
1. Nałożyć szynę montażową.



2. Zamocować 6 śrub.



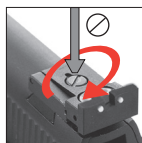
### CELOWANIE



### USTAWIENIE SZCZERBINY



#### Ustawienie wysokości



Strzał za  
wysoko



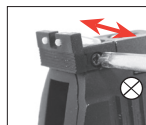
śrubę przekręcić  
w prawo

Strzał za  
nisko



śrubę przekręcić  
w lewo

#### Ustawienie strony



Strzał za  
bardzo w  
lewo



śrubę  
przekręcić w  
prawo

Strzał za  
bardzo w  
prawo

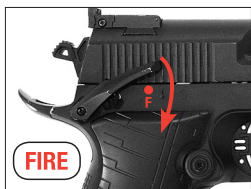


śrubę  
przekręcić w  
lewo



## STRZELANIE

PL



Odbezpieczyć



Pociągnąć suwak do tyłu i przesunąć go ponownie do przodu.



Uruchomić spust.

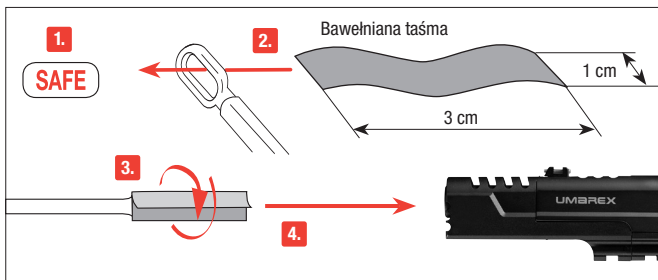


## CZYSZCZENIE LUFY



### UWAGA

- Nie wolno nigdy wsuwać pręta siłą do lufy, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.
- Od czasu do czasu należy wyczyścić zewnętrzne metalowe elementy, do tego celu należy użyć szmatki, na którą należy nanieść niewielką ilość oleju do czyszczenia broni.
- Nie dodawać oleju bezpośrednio do lufy



Proszę zabezpieczyć broń. Proszę wziąć długi, cienki wycior długości ok. 30 cm. Proszę obwinąć zakończenie w bawełnianą szmatkę nasączoną olejem przeznaczonym do broni i oczyścić nim lufę.











We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et d'erreurs en général. Toutes les données sont fournies sans garantie.

Salvo modificaciones de color y diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y errores. Todos los datos sin garantía .

**UMAREX®**  
**UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG**

P.O. Box 27 20  
 D-59717 Arnsberg | Germany  
 Phone: +49 29 32 / 638-01  
 Fax: +49 29 32 / 638-222  
 verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

[www.umarex.com](http://www.umarex.com)

Con riserva di modifiche di colore e di design, di miglioramenti tecnici, di errori di stampa e di sbagli e omissioni. Tutti i dati sono forniti senza garanzia.

Изменения цвета и дизайна, а также технические улучшения, опечатки и ошибки не исключены. Мы не гарантируем точность сведений.

Zastrzegamy sobie prawo do pomyłek, błędów w druku, zmian koloru i designu, jak również do wprowadzania technicznych ulepszeń. Wszystkie informacje bez gwarancji.

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG